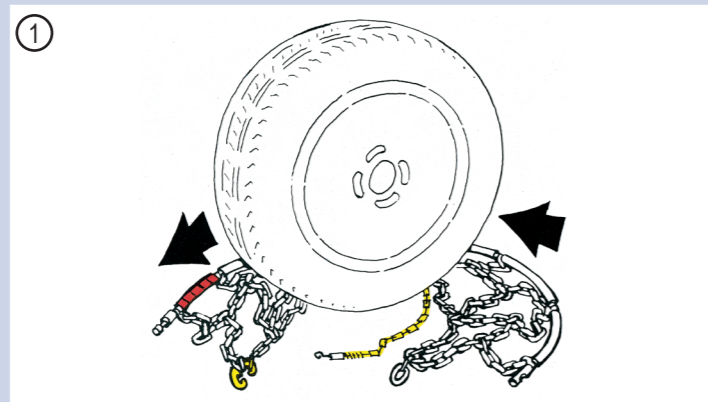


Ringschneekette



DE MONTAGE EN MOUNTING FR MONTAGE IT MONTAGGIO

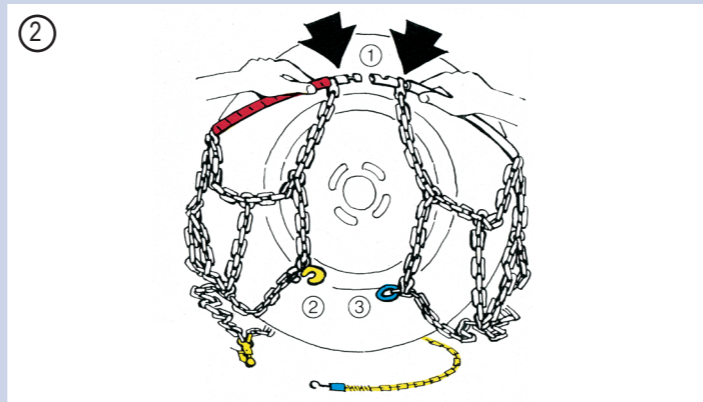


DE Kette ordnen (verdrehte Kettenteile lösen). Mit rotem Endstück voraus/voran hinter dem Rad durchschieben.

EN Lay the well disentangled chain on the ground and pass it behind the tyre with the red end of the steel wire ring first.

FR Etendre la chaîne (défaire les portions de chaîne emmêlées). Placer la chaîne derrière la roue, l'extrémité rouge se trouvant vers l'avant.

IT Stendere bene la catena a terra avendo cura che non sia aggrovigliata. Far passare l'estremità rossa dietro la ruota.

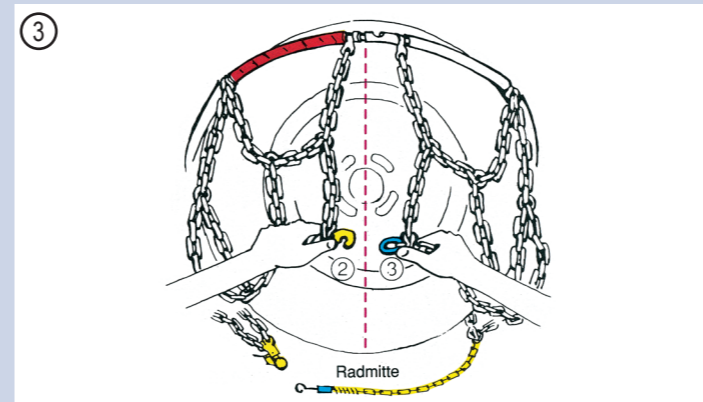


DE Stahlseilring an beiden Enden erfassen, hochziehen und Sicherheitsverschluss (1) vor dem Rad einhängen. Bei Breitreifen wird gegebenenfalls der Verschluss im Bereich der Reifenlauffläche geschlossen.

EN Take the two ends of the steel wire ring, lift them up and engage the safety-hook (1) on the front side of the wheel. For broad tyres it may be necessary to engage the hook in the area of the tyre tread.

FR Relever les 2 extrémités de la chaîne et fixer les 2 pièces de fermeture de sécurité (1) devant la roue. En cas de pneus larges, la fermeture est effectuée dans la zone de la chape du pneu.

IT Sollevare le due estremità del cavo, tirarle verso l'alto e agganciare la chiusura del cavo (1) davanti alla ruota. In caso di pneumatici di grandi dimensioni è possibile agganciare il bloccaggio nella zona dei battistrada.

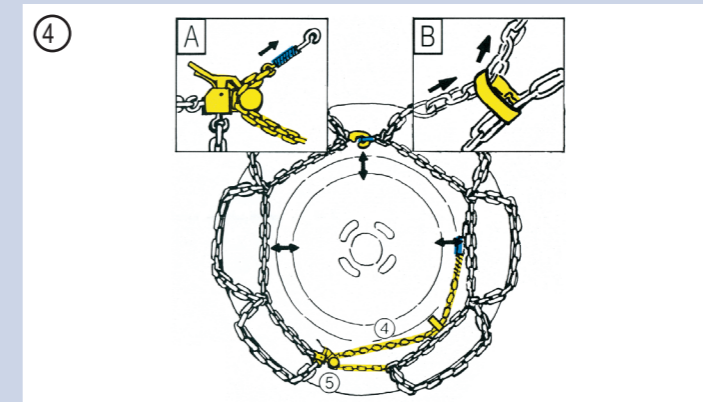


DE Die Verbindungsteile (2) (gelb) + (3) (blau) einhängen.

EN Hook the connection pieces (2) (yellow) + (3) (blue).

FR Accrocher les 2 extrémités d'accrochage (2) (jaune) + (3) (bleu).

IT Agganciare tra loro le due estremità (2) (giallo) + (3) (azzurro).

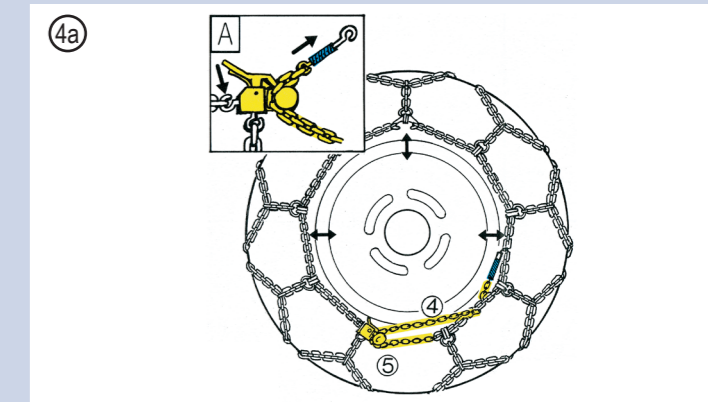


DE Stahlseilring über den Reifen nach hinten schieben. Beachten Sie, daß die Aussenkette im gleichen Abstand parallel zum Felgenreif aufliegt (↑). Gelbe Verschlusskette (4) in den eisfrei Schnappverschluss (5) einlegen, ziehen/spannen (s. Abb. A). In Gegenrichtung durch die gelben Führungsösen ziehen (s. Abb. B) und den Gummi-Expander in die Außenkette (blau) einhaken. **Um Beschädigungen an der Kette und Fahrzeug zu verhindern, nach einigen Metern Fahrt die Verschlusskette unbedingt nochmals spannen.**

EN Push the steel wire ring well over the wheel backward. Make sure that the outer chain shows an overall parallel clearance to the rim of the tyre (↑). Pass the yellow tension chain (4) through the ice-free snap-in fastener (5), pull the chain and tighten it (see picture A). Thread it in opposite direction through the yellow guide hook (see picture B) and hook the rubber expander to the blue outer chain. **To avoid damage to chain and vehicle please retighten the tension chain after a few meters.**

FR Basculer la chaîne vers l'arrière. Veiller à ce que la chaîne extérieure soit à égale distance parallèlement au bord de la jante (↑). Insérer la chaîne de fermeture jaune (4), dans la fermeture à dé clic e insensible au gel, tirer/tendre (voir illustration A). Tirer dans le sens opposé à travers l'oeillet de guidage jaune (voir l'illustration B) et accrocher le détendeur de caoutchouc dans la chaîne extérieure (bleu). **Après un court trajet, il faut absolument retendre la chaîne afin d'éviter des détériorations sur la chaîne et sur le véhicule.**

IT Far passare il cavo flessibile della catena all'indietro sopra la ruota. Assicurarsi che la catena esterna si trovi sempre ad eguale distanza dal disco ruota (↑). Far passare il catenino di chiusura giallo (4) nel dispositivo di bloccaggio (5), tirare, tendere (vedi fig. A). Tirare in direzione opposta attraverso gli occhielli di guida gialli (vedi fig. B) e agganciare l'estensore in gomma nella catena esterna (blu). **Dopo un breve tragitto bisogna tendere di nuovo il catenino di chiusura in modo da evitare danni alla catena o al veicolo.**



DE Wenn die Schneekette keine Führungsösen hat, verfahren Sie bitte wie folgt:

Gelbe Verschlusskette (4) in den eisfrei Schnappverschluss (5) einlegen, ziehen/spannen (s. Abb. A) In Gegenrichtung mit der Außenkette (blau) umschlaufen und den Gummi-Expander in die Außenkette einhaken.

EN If your snow chain is not provided with guide hooks, proceed please as follows:

Pass the yellow tension chain (4) through the ice-free snap-in fastener (5), pull the chain and tighten it (see picture A). Entwine in the opposite direction with the outer chain (blue) and hook the rubber expander in the outer chain.

FR Si votre chaîne antidérapante n'a pas de oeillet de guidage jaune, veuillez agir comme suit:

Insérer la chaîne de fermeture jaune (4), dans la fermeture à dé clic e insensible au gel, tirer/tendre (voir illustration A). Tirer en direction opposée avec la chaîne extérieure (bleu) et accrocher le détendeur de caoutchouc dans la chaîne extérieure.

IT Se la Vostra catena da neve non ha occhielli di guida gialli, si prega di procedere come segue:

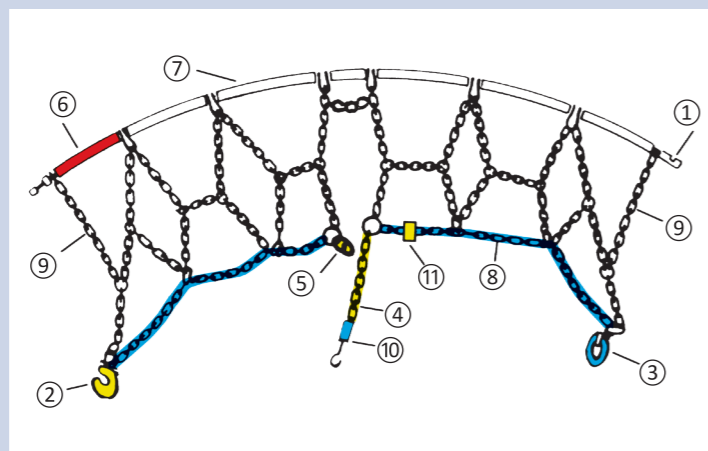
Far passare il catenino di chiusura giallo (4) nel dispositivo di bloccaggio (5), tirare, tendere (vedi fig. A). Applicare in direzione opposta alla catena esterna (blu) e agganciare l'estensore in gomma nella catena esterna.

DE MONTAGE/DEMONTAGE - ANLEITUNG

EN MOUNTING/REMOVING - INSTRUCTIONS

FR MONTAGE/DEMONTAGE - INSTRUCTIONS

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO/SMONTAGGIO



DE SCHNEEKETTEN-BESTANDTEILE

1. Sicherheitsverschluss
2. Verbindungsteil gelb
3. Verbindungsteil blau
4. Gelbe Verschlusskette
5. Schnellverschluss
6. Rotes Endstück
7. Stahlseilring
8. Außenkette
9. Kettennetz
10. Expander
11. Gelbe Führungsöse

EN SNOW CHAIN PARTS

1. Safety hook
2. Connection piece yellow
3. Connection piece blue
4. Yellow tension chain
5. Fastener
6. Red ring end
7. Steel wire ring
8. Outer chain
9. Chain mesh
10. Expander
11. Yellow guide hook

FR ÉLÉMENTS DES CHAÎNE A NEIGE

1. Fermeture de sécurité
2. Pièces d'accrochage jaune
3. Maillon d'extrémité bleu
4. Chaîne de fermeture jaune
5. Fermeture rapide
6. Extrémité rouge
7. Anneau de regroupement
8. Chaîne extérieure
9. Maillage de chaîne
10. Détendeur
11. Oeillet de guidage jaune

IT ELEMENTI DI CATENE DA NEVE

1. Bussola di bloccaggio
2. Gancio giallo
3. Anello azzurro finale
4. Catena di tensione gialla
5. Bloccaggio rapido
6. Estremità rossa del cavo
7. Cavo flessibile
8. Catena esterna
9. Battistrada
10. Estensore
11. Occhielli di guida gialli



DE ACHTUNG:

Maximale Geschwindigkeit mit Schneeketten 50 km/h! Bei nur teilweise schneebedeckter Fahrbahn wesentlich langsamer fahren.

EN ATTENTION:

Maximum speed with snow chains 50 km/h. If the road is only partially covered with snow drive significantly slower.

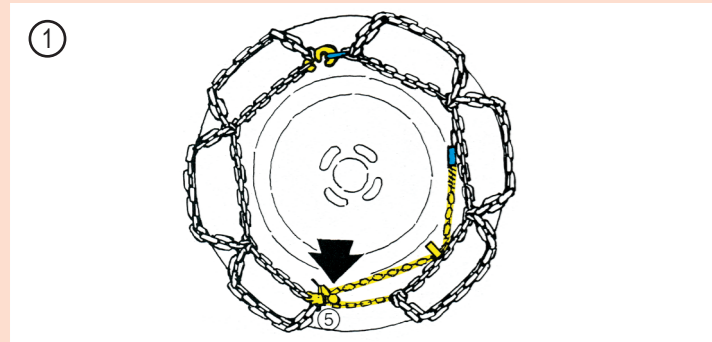
FR ATTENTION:

Vitesse maximale avec des chaînes à neige, 50 km/h! Dans le cas d'une chaussée partiellement recouverte de neige, conduire nettement plus lentement

IT ATTENZIONE:

La velocità massima con le catene da neve è di 50 km/h! In caso di carreggiata parzialmente innevata, procedere molto più lentamente.

DE DEMONTAGE EN DISMOUNTING FR DÉMANTÈLEMENT IT SMANTELLAMENTO

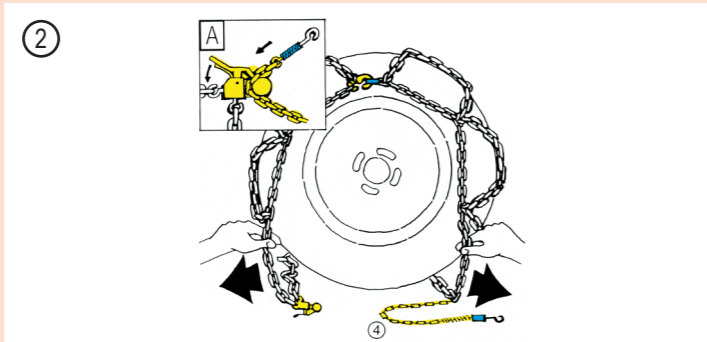


DE Das Fahrzeug so anhalten, daß sich der Eisfrei-Schnellverschluss (5) am tiefsten Punkt befindet.

EN Stop the car with the ice free snap-fastening (5) nearest the ground.

FR Arrêter la voiture de telle façon que la fermeture à délic (5) et insensible au gel soit en bas de la roue.

IT Fermare il veicolo in modo che il dispositivo di bloccaggio (5) (senza ghiaccio) si trovi nel punto più basso.

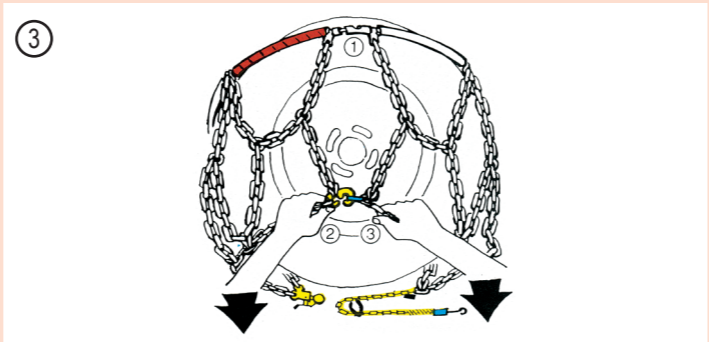


DE Gelbe Verschlusskette (4) aus dem Eisfrei-Schnellverschluss lösen und Kette öffnen (s. Abb. A). Kettenteile unter dem Rad entfernen.

EN Take the yellow tension chain (4) out of the ice free snap-fastening and open the chain (see ill. A). Make sure that no part of the chain is under the tyre.

FR Enlever la chaîne de fermeture jaune (4) du dispositif de fermeture à délic insensible au gel, puis ouvrir la chaîne (voir illustration A). S'assurer qu'aucune maille ne soit prisonnière sous la roue.

IT Allentare il catenino di chiusura giallo (4) dal dispositivo di bloccaggio (senza ghiaccio) e aprire il catenino (vedi fig. A). Togliere i pezzi del catenino da sotto alla ruota.



DE Kettennetz und Stahlseilring durch einen kräftigen Ruck nach vorne über den Reifen ziehen. Verbindungsteile (2) (gelb) + (3) (blau) lösen und Sicherheitsverschluss (1) öffnen. Bitte beachten Sie unsere Pflegehinweise.

EN Pull the chain and the steel wire ring forward across the tyre with a jerk. Unhook the connecting pieces (2) (yellow) + (3) (blue) and open the safety hook (1). Please see our maintenance instructions.

FR Tirer la chaîne et l'anneau de regroupement d'un mouvement brusque vers le bas. Décrocher les pièces d'accrochage (2) (jaune) + (3) (bleu) et ouvrir la pièce de fermeture de sécurité (1). Veuillez observer nos conseils d'entretien.

IT Tirare con un colpo sicuro la catena e il cavo flessibile in avanti sopra la ruota. Aprire i due ganci (2) (giallo) + (3) (blu) e aprire la chiusura di sicurezza (1). Per il mantenimento delle catene si prega di attenersi alle nostre raccomandazioni.

DE FELGENSCHUTZ

EN RIM PROTECTION

FR PROTECTION DE JANTE

IT PROTEZIONE PER CERCHIONI



DE Wir haben den Felgenschutz bereits komplett für Sie montiert. Sie können also Ihre **Felgenschutzkette** wie gewohnt, nach dieser Montageanleitung, montieren. Es sind keine zusätzlichen Montagehandgriffe erforderlich. Die **Felgenschutzkette** ist verwendbar für alle Leichtmetall-Räder mit Schneeketten-Freigabe.

EN We provide wheel rim protection ready-fitted. Therefore you can fit your **rim protection snow chain** as shown in these fitting instructions. Additional fitting steps are not required. The **rim protection snow chain** is suitable for any light alloy wheels with snow chain release.

FR Nous avons déjà entièrement monté le rebord de la jante à votre intention. Vous pouvez par conséquent avec une **chaîne à neige avec protection de jante** procéder au montage comme d'habitude en suivant la notice de montage. La **chaîne à neige avec protection de jante** se prête à l'utilisation sur toutes les roues en alliage léger (aluminium) habilitées à porter des chaîne à neige.

IT Abbiamo già montato completamente per voi la protezione per i cerchioni. In questo modo potete montare la vostra **catena da neve con protezione per i cerchioni** come al solito, seguendo queste istruzioni per l'uso. Non sono necessarie altre operazioni addizionali di montaggio. La **catena da neve con protezione per i cerchioni** è utilizzabile per tutti i cerchioni in metallo leggero per i quali sono ammesse le catene da neve.

DE DISTANZGLIEDER

EN SPACER ELEMENTS

FR MAILLONS DE DIMENSIONNEMENT

IT DISTANZIALI

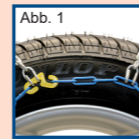
DE Bei bestimmten Reifen- / Felgenkombinationen kann durch Distanzglieder (s. Abb. 1) der Ketenumfang vergrößert oder verkleinert werden. Dem Umfang entsprechend (zur Regulierung) wird der Verschlusshaken (gelb) in das erste bis dritte Kettenglied (blau) eingehängt. Gegebenenfalls werden lose Kettenglieder mit beiliegendem Kunststoffhalter (rot) an der Seitenkette (blau) fixiert (s. Abb. 2).

EN With certain tyre / wheel rim combinations, the spacer elements (see figure 1) can cause the chain to become larger or smaller. Depending on the size, the locking hook (yellow) is hooked into the first three chain links (blue) for adjustment purposes. Where necessary, loose chain links are secured to the side chain (blue) using the accompanying plastic holder (red) (see figure 2).



FR Chez certains combinaisons de pneus / jantes, le diamètre de la chaîne peut être augmenté ou diminué par des maillons de dimensionnement (fig. 1). En fonction du diamètre (pour l'ajustement), le crochet de verrouillage (jaune) peut être accroché au premier, deuxième ou au troisième maillon (en bleu). Le cas échéant, les maillons de chaîne superflus peuvent être fixés à la chaîne latérale (bleue) en utilisant le support en plastique (rouge) inclus (voir fig. 2).

IT In certe combinazioni di pneumatici / cerchioni, è possibile aumentare o ridurre l'ampiezza delle catene attraverso i distanziali (vedi fig. 1). A seconda dell'ampiezza (alla regolazione) il gancio di chiusura (giallo) viene agganciato dal primo al terzo elemento distanziale (blu). Eventualmente, i distanziali lenti possono essere serrati mediante un supporto in plastica (rosso) in dotazione, collocato sulla catena laterale (blu), come mostrato in fig. 2.



DE GEBRAUCHSHINWEISE

EN INSTRUCTIONS

FR INSTRUCTIONS

IT ISTRUZIONI

DE Bitte Montageanleitung und Garantierklärung genau beachten um eine Fehlfunktion der Kette sowie Schäden an dem Fahrzeug oder Dritten zu vermeiden; auch einer evtl. Unfallgefahr wird hierdurch vorgebeugt. Die folgenden Hinweise sind unter allen Umständen einzuhalten. Wir lehnen jegliche Haftung für alle Schäden ab, die durch Missachtung dieser Gebrauchshinweise entstanden sind. Nicht bei jeglicher Reifen-/ Felgen-Kombination ist die Verwendbarkeit der Schneekette möglich. Beachten Sie bitte die Hinweise des Fahrzeugherstellers. Üben Sie die Montage und prüfen Sie die Paßform der Kette vor Gebrauch auf trockenem und sauberem Untergrund. Die Ketten sind auf die Räder der Antriebsachse zu montieren, bitte beachten Sie, dass zur Schneekettenmontage eine Warnweste getragen wird. Schneeketten mit ungeeigneter Passform dürfen nicht gefahren werden. Einige Modelle haben für die Größenregulierung Schäkel eingebaut. Prüfen Sie nach der Montage, dass kein Kettenteil im Radlauf Fahrzeugteile berührt, auch bei Frontantrieb mit eingeschlagener Lenkung. Nach ca. 50-100 Meter Fahrstrecke den Kettensitz auf dem Reifen überprüfen, gegebenenfalls nachspannen. Schneeketten nur so viel wie erforderlich spannen. Ein zu starkes Spannen kann Schäden an der Kette und an Reifen hervorrufen. Die Schneekette ist eine Nothilfe. Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs verändern sich bei Benutzung der Kette. Vermeiden Sie bruskes Anfahren oder Bremsen und beachten Sie die maximale Geschwindigkeit von 50 km/h bzw. fahren Sie je nach Gegebenheit wesentlich langsamer! Lassen Sie die Antriebsräder nicht durchdrehen, die Folge kann die Beschädigung der Kette durch einen erhöhten Verschleiß sein. Bereits gebrauchte Ketten sind vor jeder Montage visuell zu prüfen. Bei Beschädigungen oder Bruchstellen darf die Kette nicht montiert werden. Keine Kette montieren, bei der, und sei es auch nur an einem Kettenglied, mehr als 40 % der Drahtstärke abgenutzt ist. Den Zustand / Verschleiß der Schneekette sollten Sie regelmäßig sowie nach dem Überfahren längerer schneefreier Fahrbahnente überprüfen. Jeder Kette sind Einzelkettenglieder für den Notfall beigefügt. Für Reparaturen nur original Ottinger Ersatzteile verwenden. Bitte nach NOT-Reparatur die Kette zum Sicherheitscheck einsenden.

EN Please follow the installation instructions and warranty statement carefully to prevent malfunction of the chain and damage to the vehicle or third parties; this also prevents the risk of accidents. The following instructions must be observed under all circumstances. We accept no liability for any damage caused by failure to observe these instructions for use. Snow chains cannot be used with every tyre / rim combination. Please observe the vehicle manufacturer's instructions. Practise fitting the chains and check that they fit properly on a dry and clean surface before use. The chains must be fitted to the wheels of the drive axle. Please note that a high-visibility vest must be worn when fitting snow chains. Snow chains that do not fit properly must not be used. Some models have shackles built in for size adjustment. After fitting, check that no part of the chain touches the wheel arch or vehicle parts, even with front-wheel drive and the steering turned. After driving approx. 50-100 metres, check the fit of the chain on the tyre and retighten if necessary. Only tighten snow chains as much as necessary. Excessive

FR Veuillez respecter scrupuleusement les instructions de montage et la déclaration de garantie afin d'éviter tout dysfonctionnement de la chaîne ainsi que tout dommage au véhicule ou à des tiers ; cela permet également de prévenir tout risque d'accident. Les consignes suivantes doivent être respectées en toutes circonstances. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation. Les chaînes à neige ne peuvent pas être utilisées avec toutes les combinaisons de pneus/jantes. Veuillez respecter les instructions du constructeur automobile. Avant utilisation, entraînez-vous au montage et vérifiez l'ajustement de la chaîne sur une surface sèche et propre. Les chaînes doivent être montées sur les roues de l'essieu moteur. Veuillez noter qu'un gilet de sécurité doit être porté pour le montage des chaînes à neige. Les chaînes à neige dont l'ajustement n'est pas adapté ne doivent pas être utilisées. Certains modèles sont équipés de maillons pour le réglage de la taille. Après le montage, vérifiez qu'aucune partie de la chaîne ne touche les pièces du véhicule dans le passage de roue, même en cas de traction avant avec direction braquée. Après avoir parcouru environ 50 à 100 mètres, vérifiez la position de la chaîne sur le pneu et resserrez-la si nécessaire. Ne serrez les chaînes à neige que dans la mesure nécessaire. Une tension trop forte peut endommager la chaîne et les pneus. La chaîne à neige est une aide d'urgence. Les caractéristiques de conduite du véhicule changent lorsque la chaîne est utilisée. Évitez les démarrages ou les freinages brusques et respectez la vitesse maximale de 50 km/h ou roulez beaucoup plus lentement en fonction des conditions ! Ne laissez pas les roues motrices patiner, cela pourrait endommager la chaîne en raison d'une usure accrue. Les chaînes déjà utilisées doivent être inspectées visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit pas être montée. Ne montez aucune chaîne dont plus de 40 % de l'épaisseur du fil est usée, même si cela ne concerne qu'un seul maillon. Vous devez vérifier régulièrement l'état/l'usure de la chaîne à neige, ainsi qu'après avoir roulé sur de longues portions de route sans neige. Chaque chaîne est livrée avec des maillons de rechange en cas d'urgence. Pour les réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Ottinger. Après une réparation d'urgence, veuillez renvoyer la chaîne pour un contrôle de sécurité.

IT Seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaruota, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Die Garantie umfasst alle Material- und Fabrikationsfehler an der Schneekette, die innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum auftreten. b. Die Garantie bezieht sich auf die defekten Teile und nicht auf die komplette Schneekette, das heißt beanstandete Schneeketten werden instand gesetzt, wenn hierdurch die Mängelbeseitigung möglich ist. Ansonsten wird die Schneekette ersetzt.

EN The warranty applies to the defective parts and not to the entire snow chain, i.e. defective snow chains will be repaired if this is possible. Otherwise, the snow chain will be replaced.

FR La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaruota, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Die Garantie bezieht sich auf die defekten Teile und nicht auf die komplette Schneekette, das heißt beanstandete Schneeketten werden instand gesetzt, wenn hierdurch die Mängelbeseitigung möglich ist. Ansonsten wird die Schneekette ersetzt.

EN The warranty applies to the defective parts and not to the entire snow chain, i.e. defective snow chains will be repaired if this is possible. Otherwise, the snow chain will be replaced.

FR La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaruota, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

tension can cause damage to the chain and tyres. Snow chains are an emergency assistance. The driving characteristics of the vehicle change when chains are used. Avoid sudden acceleration or braking and observe the maximum speed of 50 km/h or drive much slower depending on the conditions! Do not allow the drive wheels to spin, as this can cause damage to the chain due to increased wear. Chains that have already been used must be visually inspected before each installation. The chain must not be installed if it is damaged or broken. Do not install a chain if more than 40% of the wire thickness is worn, even if it is only on one chain link. You should check the condition/wear of the snow chain regularly and after driving over longer sections of road that are free of snow. Each chain comes with individual chain links for emergencies. Only use original Ottinger spare parts for repairs. Please send the chain in for a safety check after an emergency repair.

EN Please follow the installation instructions and warranty statement carefully to prevent malfunction of the chain and damage to the vehicle or third parties; this also prevents the risk of accidents. The following instructions must be observed under all circumstances. We accept no liability for any damage caused by failure to observe these instructions for use. Snow chains cannot be used with every tyre / rim combination. Please observe the vehicle manufacturer's instructions. Practise fitting the chains and check that they fit properly on a dry and clean surface before use. The chains must be fitted to the wheels of the drive axle. Please note that a high-visibility vest must be worn when fitting snow chains. Snow chains that do not fit properly must not be used. Some models have shackles built in for size adjustment. After fitting, check that no part of the chain touches the wheel arch or vehicle parts, even with front-wheel drive and the steering turned. After driving approx. 50-100 metres, check the fit of the chain on the tyre and retighten if necessary. Only tighten snow chains as much as necessary. Excessive

FR Veuillez respecter scrupuleusement les instructions de montage et la déclaration de garantie afin d'éviter tout dysfonctionnement de la chaîne ainsi que tout dommage au véhicule ou à des tiers ; cela permet également de prévenir tout risque d'accident. Les consignes suivantes doivent être respectées en toutes circonstances. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation. Les chaînes à neige ne peuvent pas être utilisées avec toutes les combinaisons de pneus/jantes. Veuillez respecter les instructions du constructeur automobile. Avant utilisation, entraînez-vous au montage et vérifiez l'ajustement de la chaîne sur une surface sèche et propre. Les chaînes doivent être montées sur les roues de l'essieu moteur. Veuillez noter qu'un gilet de sécurité doit être porté pour le montage des chaînes à neige. Les chaînes à neige dont l'ajustement n'est pas adapté ne doivent pas être utilisées. Certains modèles sont équipés de maillons pour le réglage de la taille. Après le montage, vérifiez qu'aucune partie de la chaîne ne touche les pièces du véhicule dans le passage de roue, même en cas de traction avant avec direction braquée. Après avoir parcouru environ 50 à 100 mètres, vérifiez la position de la chaîne sur le pneu et resserrez-la si nécessaire. Ne serrez les chaînes à neige que dans la mesure nécessaire. Une tension trop forte peut endommager la chaîne et les pneus. La chaîne à neige est une aide d'urgence. Les caractéristiques de conduite du véhicule changent lorsque la chaîne est utilisée. Évitez les démarrages ou les freinages brusques et respectez la vitesse maximale de 50 km/h ou roulez beaucoup plus lentement en fonction des conditions ! Ne laissez pas les roues motrices patiner, cela pourrait endommager la chaîne en raison d'une usure accrue. Les chaînes déjà utilisées doivent être inspectées visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit pas être montée. Ne montez aucune chaîne dont plus de 40 % de l'épaisseur du fil est usée, même si cela ne concerne qu'un seul maillon. Vous devez vérifier régulièrement l'état/l'usure de la chaîne à neige, ainsi qu'après avoir roulé sur de longues portions de route sans neige. Chaque chaîne est livrée avec des maillons de rechange en cas d'urgence. Pour les réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Ottinger. Après une réparation d'urgence, veuillez renvoyer la chaîne pour un contrôle de sécurité.

IT Seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaruota, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Die Garantie bezieht sich auf die defekten Teile und nicht auf die komplette Schneekette, das heißt beanstandete Schneeketten werden instand gesetzt, wenn hierdurch die Mängelbeseitigung möglich ist. Ansonsten wird die Schneekette ersetzt.

EN The warranty applies to the defective parts and not to the entire snow chain, i.e. defective snow chains will be repaired if this is possible. Otherwise, the snow chain will be replaced.

FR La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaruota, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Die Garantie bezieht sich auf die defekten Teile und nicht auf die komplette Schneekette, das heißt beanstandete Schneeketten werden instand gesetzt, wenn hierdurch die Mängelbeseitigung möglich ist. Ansonsten wird die Schneekette ersetzt.

EN The warranty applies to the defective parts and not to the entire snow chain, i.e. defective snow chains will be repaired if this is possible. Otherwise, the snow chain will be replaced.

FR La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaruota, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Die Garantie bezieht sich auf die defekten Teile und nicht auf die komplette Schneekette, das heißt beanstandete Schneeketten werden instand gesetzt, wenn hierdurch die Mängelbeseitigung möglich ist. Ansonsten wird die Schneekette ersetzt.

ou si leurs dimensions s'écartent de cette norme. Les désignations de pneus et groupes de chaînes indiqués sont basés sur la norme ETRTO au moment de la fabrication. La compatibilité ne peut pas être garantie pour les pneus étrangers ou rechapés. c. En cas d'utilisation inappropriée, de montage incorrect, de dépassement de la vitesse maximale (50 km/h), d'usage normale ou d'utilisation non conforme, la garantie ne s'applique pas. Veuillez vous référer aux instructions de montage et d'utilisation jointes, qui font partie intégrante de cette garantie. d. La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

EN The warranty applies to the defective parts and not to the entire snow chain, i.e. defective snow chains will be repaired if this is possible. Otherwise, the snow chain will be replaced.

FR La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaruota, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Die Garantie bezieht sich auf die defekten Teile und nicht auf die komplette Schneekette, das heißt beanstandete Schneeketten werden instand gesetzt, wenn hierdurch die Mängelbeseitigung möglich ist. Ansonsten wird die Schneekette ersetzt.

EN The warranty applies to the defective parts and not to the entire snow chain, i.e. defective snow chains will be repaired if this is possible. Otherwise, the snow chain will be replaced.

FR La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaruota, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Die Garantie bezieht sich auf die defekten Teile und nicht auf die komplette Schneekette, das heißt beanstandete Schneeketten werden instand gesetzt, wenn hierdurch die Mängelbeseitigung möglich ist. Ansonsten wird die Schneekette ersetzt.

EN The warranty applies to the defective parts and not to the entire snow chain, i.e. defective snow chains will be repaired if this is possible. Otherwise, the snow chain will be replaced.

FR La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in